



**INFORMAZIONI SUI DATI PERSONALI
OTTENUTI PRESSO L'INTERESSATO E PRESSO
TERZI
(artt. 13 e 14 GDPR 2016/679)**

La informiamo che i Suoi dati, siano essi personali, di categorie particolari o giudiziari, sono trattati nel rispetto delle disposizioni di tutela contenute nel General Data Protection Regulation 2016/679 e delle disposizioni del "Codice in materia di protezione dei dati personali" approvato con D.lgs. 30.6.2003, n. 196 e ss.mm., sia sotto il profilo procedimentale che della custodia atta a garantirne la riservatezza.

Modalità del trattamento

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

La limitazione delle finalità e la limitazione della conservazione sono descritte di seguito.

Finalità del trattamento e base giuridica

Il trattamento dei dati è attuato per l'esecuzione di compiti di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

I dati personali da Lei conferiti sono necessari per lo svolgimento dei compiti amministrativi connessi all'erogazione di uno o più servizi o benefici da Lei richiesti, tra quelli di seguito elencati:

- 1) autenticazione della firma sui documenti relativi al passaggio di proprietà di beni mobili registrati**, ai sensi dell'art. 7 della Legge n. 248 del 04.08.2006 "Misure urgenti in materia di passaggi di proprietà di beni mobili registrati";
- 2) rilascio di un "contrassegno rosa"**, ai sensi della Deliberazione della Giunta Comunale n. 31 del 29.01.2018;
- 3) rilascio di un contrassegno di sosta nelle "zone colorate"**, come previsto dalla Ordinanza sindacale n. 254 del 23.4.2018 "Approvazione dei criteri per la gestione del diritto di sosta nelle "zone colorate", "Zona Centro" e "Zona a traffico limitato";

**INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER
BETROFFENEN PERSON UND BEI DRITTEN
ERWORBENEN PERSONENBEZOGENEN DATEN
(Art. 13. und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und die betreffenden Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß gvD Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Verarbeitungsmethoden

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Details betreffend die Zweckbeschränkung und die Aufbewahrungsfristen finden Sie nachfolgend.

Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung der personenbezogener Daten für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

Die mitgeteilten personenbezogenen Daten sind für die Durchführung administrativer Aufgaben erforderlich, um die von Ihnen eingereichten Anträge in Bezug auf die Bereitstellung einer oder mehrerer der unten angeführten Dienstleistungen, auszuführen:

- 1) Beglaubigung der Unterschrift** auf den Unterlagen für die Eigentumsübertragung von registrierten beweglichen Gütern, in Anwendung des Gesetzes Nr. 248 vom 04.08.06, Art. 7. "Dringlichkeitsmaßnahmen im Bereich der Eigentumsübertragung von eingetragenen beweglichen Sachen";
- 2) Ausstellung eines "Rosa Ausweises"**, laut Stadtratbeschluss Nr. 31 vom 29.01.2018
- 3) Ausstellung eines Parkausweises für die farbigen Zonen**, laut **Bürgermeisterverordnung Nr. 254 vom 23.4.2018**, "Genehmigung der Kriterien für die Parkraumnutzung in den "farbigen Zonen" sowie im Bereich des "Stadtzentrums" und in der "verkehrsbeschränkten Zone"



- 4) **consegna della tessera "Bz-WIFree"** per la connessione alla rete WIFI comunale, prevista dalla decisione della Giunta comunale n. 192/2013 del 19/02/2013;
- 5) **rimborso di "buoni Taxi"** ("Taxi Senior", "Taxi Rosa", "Taxi Sasa per abbonati Alto Adige Pass", "Taxi Bis - Zona 2", "Taxi Mobility"), ai sensi della deliberazione della Giunta comunale n. 807/2017 del 11.12.2017 e della decisione della Giunta comunale n. 100 dell'11.2.2015;
- 6) **certificazioni anagrafiche**, ai sensi dell'art. 33 del Regolamento anagrafico D.P.R. n. 223/1989;
- 7) ricevimento e trasmissione a SEAB spa dell'istanza di **riduzione tariffa rifiuti urbani**, ai sensi della deliberazione della Giunta comunale n. 760 del 04/12/2017 "Gestione dei rifiuti urbani e assimilati del comune di Bolzano";
- 8) **attivazione della CNS- carta nazionale dei servizi / riconsegna pin/puk**, ai sensi della decisione della Giunta comunale n. 915/2013 di data 31/05/2013; i dati conferiti sono trasmessi in via telematica a INFORMATICA ALTO ADIGE spa;
- 9) ricevimento dell'**istanza di agevolazione tariffarie per l'energia elettrica e/o il gas**, come da Decreto interministeriale 28 dicembre 2007 e decreto-legge n. 185/08, art. 3, comma 9 e 9 bis, nonché Delibera dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas 402/2013/R/com e Allegato A - TIBEG; l'istanza è trasmessa in via telematica ad ANCITEL-SGATE;
- 10) **prenotazione di sale, spazi o attrezzature comunali**, ai sensi del "Regolamento per la gestione delle sale dei Quartieri", approvato con deliberazione di Consiglio n. 37 del 19.03.1998, prot. 10127, **o dello schettinodromo di via Genova** (deliberazione del Quartiere Don Bosco n. 12/2008 "Regolamento di utilizzo dello schettinodromo").
- 4) **Aushändigung der "Bz-WiFree Card"** für den kostenlosen Anschluß an das kommunale WIFI-Netzwerk, laut Entscheidung des Stadtrates Nr. 192/2013 vom 19/02/2013;
- 5) **Rückvergütung der "Taxigutscheine"** (Taxi Senior, Taxi Rosa, Taxi SASA für die Abonnenten Südtirol Pass, Taxi Bis - Zone 2, "Taxi Mobility"), laut Stadtratbeschuß Nr. 807/2017 vom 11.12.2017 und laut Entscheidung des Stadtrates Nr. 100 vom 11.2.2015;
- 6) **meldeamtliche Bescheinigungen**, laut Art. 33 des DPR Nr. 233/1989 "Meldeamtliche Verordnung";
- 7) Annahme und Übermittlung an SEAB A.G. von Ansuchen um die **Ermäßigung der Müllentsorgungsgebühr für Senioren**, laut Beschluß des Gemeindevorstandes Nr. 760 vom 4.12.2017 Müllordnung der Stadtgemeinde Bozen";
- 8) **Aktivierung der Gesundheits-Bürgerkarte Südtirol / Wiedergabe pin/puk**, laut Entscheidung des Stadtrates Nr. 915/2013 vom 31/05/2013; die mitgeteilten Daten werden telematisch an INFORMATICA ALTO ADIGE AG übermittelt;
- 9) Entgegennahme der Anträge **für Energie- und Gasbonus**, laut interministerielles Dekret vom 28.12.2007, Gesetzesverordnung Nr. 185/08, Art. 3, Abs. 9 und 9 bis und Beschluß der "Behörde für Elektrizität und Gas" Nr. 402/2013/R/com und Beilage A - TIBEG". Die mitgeteilten Daten werden telematisch an ANCITEL-SGATE übermittelt;
- 10) **Vormerkung der Gemeindegänge, Gemeinderäume bzw. -Einrichtungen** laut "Ordnung für die Führung der im Interesse der Stadtviertel liegenden Gemeindegänge von Seiten der Stadtviertelräte", genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 19.03.1998 Prot.10127; **Benutzung der Rollschuh- und Eislaufbahn in der Genuastrasse** laut Beschluss des Stadtviertelrat Don Bosco Nr. 12/2008.

Conferimento dei dati

La mancata messa a disposizione dei dati comporta l'impossibilità per questa Amministrazione di dare seguito alle Sue richieste, connesse ai sopraelencati servizi o benefici.

Comunicazione

I dati che La riguardano possono essere comunicati:

Mitteilung der Daten

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass diese Verwaltung daran gehindert wird, die von Ihnen eingereichte Anträge, bezüglich einer oder mehrerer der oben aufgeführten Dienstleistungen, durchzuführen.

Übermittlung

Die Daten, welche Sie betreffen, können an folgende

- agli altri Enti competenti per l'evasione della Sua richiesta;
- ai dipendenti autorizzati e/o ai delegati del titolare degli Uffici comunali competenti, ai sensi dell'Allegato A al Regolamento organico e di organizzazione comunale;
- ad altri Enti detentori di dati che la riguardano, nell'attività di verifica delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e di atti di notorietà da Lei eventualmente rese o di accertamenti d'ufficio, ai sensi del D.P.R. 445/2000 "Documentazione amministrativa" e del capo V del Codice dell'amm.ne digitale, DPR 80/2005;
- al Tesoriere, per l'introito degli eventuali corrispettivi;
- a terzi in evasione di eventuali compatibili istanze di accesso presentate ai sensi di legge;
- ad *Alto Adige Riscossioni spa*, in caso di avvio del procedimento di riscossione coattiva di tariffe non corrisposte;
- I dati inoltre possono essere trattati dagli amministratori di sistema del Comune di Bolzano, che vi accedono direttamente.

Conservazione e riutilizzo

I dati sono conservati a fini di archiviazione nel pubblico interesse secondo i criteri individuati nel Manuale di gestione documentale del Comune di Bolzano.

I dati, pseudonimizzati nel rispetto della misure a tutela dei Suoi diritti e delle Sue libertà, sono riutilizzati, e in alcuni casi comunicati a terzi, esclusivamente a fini statistici.

I dati che confluiscono nelle anagrafiche dei sistemi informatici di gestione documentale e di gestione della contabilità possono essere riutilizzati in nuove attività di trattamento coerenti con i fini istituzionali.

Diritti dell'interessato

I diritti dell'interessato sono descritti negli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 del GDPR 2016/679:

- diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento di dati personali che lo riguardano, l'accesso agli stessi, le relative informazioni elencate nell'art. 15;
- diritto di ottenere la rettifica dei dati senza ingiustificato ritardo, inclusa l'integrazione dei dati;
- diritto di ottenere la cancellazione dei dati, alle condizioni di cui all'art. 17;
- diritto di ottenere la limitazione del trattamento e la comunicazione di eventuale revoca della stessa, sussistendone i presupposti descritti all'art. 18 del GDPR;

Empfänger übermittelt werden:

- an die anderen Körperschaften, welche für die Bearbeitung Ihrer Anfrage zuständig sind;
- an ermächtigte oder vom Amtsinhaber delegierte Angestellte von Gemeindeämtern laut Anlage A der Gemeinde- und Organisationsordnung;
- an andere Körperschaften, die im Besitz Ihrer Daten sind, im Rahmen der Tätigkeiten zur Überprüfung der von Ihnen abgegebenen Ersatzerklärungen in Bezug auf Zertifizierungen und Bezeugungsurkunden sowie im Rahmen von Überprüfungen von Amts wegen, aufgrund des DPR 445/2000 "Verwaltungsdokumentation" und des DPR 80/2005 "Digitaler Verwaltungskodex";
- an den Schatzmeister für die Auszahlung der eventuellen Gebühren;
- an Dritte in Erfüllung von eventuell eingereichten, gesetzlich zugelassenen Anträgen auf Einsicht;
- an *Südtiroler Einzugsdienste AG* bei einer eventuellen Zwangseinhebung der nichtbezahlten Tarife.
- Die Daten können weiters von Systemverwaltern der Gemeinde Bozen, welche direkten Zugang haben, verarbeitet werden.

Aufbewahrung und Wiederbenutzung

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten werden - nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden - ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritte übermittelt.

Die Daten, die in die Datenbanken des Systems zur Verwaltung personenbezogener Daten fließen und die Führung der Buchhaltung können bei neuen Verarbeitungsaktivitäten im Einklang mit den institutionellen Zielen wiederverwendet werden.

Rechte der betroffenen Personen

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 17, 18, 20 und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht, eine Bestätigung des Vorhandenseins bzw. Nichtvorhandenseins über die Verarbeitung personenbezogener Daten zu erhalten, das Recht auf Zugriff auf besagte Daten und das Recht auf die im Art. 15 aufgelisteten Informationen;
- Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- Recht auf Löschung der Daten bei Vorliegen der im Art. 17 angegebenen Gründe;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 sowie Recht



- diritto alla portabilità dei dati, alle condizioni di cui all'art. 20;
- diritto di opporsi al trattamento dei dati personali alle condizioni di cui all'art. 21.

auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;

- Recht auf Übertragbarkeit der Daten zu den im Art. 20 genannten Bedingungen;
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

Titolare del trattamento

Titolare del trattamento dei dati personali è il Comune di Bolzano, nella persona del Sindaco pro tempore, attualmente il dott. Renzo Caramaschi, reperibile all'indirizzo e-mail titolare.trattamento@comune.bolzano.it

Verantwortliche/r der Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person der Bürgermeisters p.t. Dr. Renzo Caramaschi, E-Mail-Adresse VDV@gemeinde.bozen.it.

Responsabile della protezione dei dati personali

Il Responsabile della protezione dei dati personali è reperibile all'indirizzo e-mail dpo@comune.bolzano.it.

Datenschutzbeauftragter

Verantwortlich für den Datenschutz ist der Datenschutzbeauftragte der Gemeinde Bozen, der unter folgender E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden kann.

Diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante

L'interessato può proporre al Garante per la protezione dei dati personali un reclamo ai sensi dell'art. 142 del DLgs 30 .03.2003, n. 196 e ss. mm. Le modalità sono indicate in <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524> .

Recht auf Beschwerde beim Garanten für Datenschutz

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier: <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524> .